

ПАРАДИГМА СОВРЕМЕННОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Лытнева Т. В.

Житомирский государственный университет

имени Ивана Франко

Украина

Современное состояние международных связей Украины, ее выход в европейское и мировое пространство, новые политические, социально-экономические и культурные реалии требуют радикальных изменений в сфере обучения иностранным языкам, статус которых в нашей стране постоянно растет.

Иностранный язык, по определению, является средством международного общения, так как способствует вербальному взаимопониманию граждан разных стран, обеспечивает такой уровень их коммуникативного развития, который позволяет адекватно его использовать и комфортно чувствовать себя в стране, язык которой изучается. В связи с этим становится актуальной позиция, при которой способность понять представителя другого народа зависит не только от конкретного использования языковых единиц, но и от специальных умений понять нормы его культуры, в том числе речевого поведения в разных ситуациях общения. Это обязывает рассматривать иностранный язык не только как средство межкультурного общения, но и как своеобразный инструмент познания другой культуры и пропаганды собственной, что способствует духовному взаимообогащению, повышает уровень гуманитарного образования. Сказанное обуславливает необходимость пересмотра целей обучения иностранным языкам в контексте новой – межкультурной компетентностной – парадигмы иноязычного образования.

Педагогические исследования, проводимые в Украине и в ближнем зарубежье в последние десятилетия, свидетельствуют об активной разработке базовых идей компетентностного парадигмального подхода к анализу

содержания образования. При этом большое внимание обращается на раскрытие содержания понятия "парадигма", выделение разных типов педагогических парадигм, формирование философских основ парадигмы образования в целом (О. Г. Бермус, Е. В. Бондаревская, И. А. Колесникова, Г. Б. Корнетов, С. В. Кульневич, Х. Г. Тхагапсоев) и рассмотрение некоторых аспектов межкультурного общения в частности (А. Л. Бердичевский, Н. Д. Гальскова, Е.И. Пассов, В. В. Сафонова, Л. М. Яковлева). Однако собственно целевой компонент обучения иностранным языкам в свете новой культуросцентричной компетентностной парадигмы иноязычного образования все еще требует более глубокого исследования.

Поэтому целью данной статьи есть анализ понятия "межкультурная коммуникация" как важной категории компетентностной парадигмы иноязычного образования и проблемы соотношения целевого и компетентностного подходов в построении содержания образования.

В начале ХХI века в содержании иноязычного образования появилась новая научная парадигма – компетентностная, которая пришла на смену традиционному построению содержания образования в формате «знания-умения-навыки». Сущность и специфика компетентностной парадигмы наиболее четко проявляются в ее сравнении с целями обучения в контексте традиционной парадигмы, особенности которой исследователи связывают с направленностью на получение знаний. Знаниевая ориентация, как подчеркивает Е. В. Бондаревская, сложилась в тот период, когда с помощью образования государство решало острые социальные проблемы: сначала – обучение всех граждан грамоте, потом – повышение уровня образованности населения, подготовка профессиональных кадров для разных областей производства и культурной сферы. В тех условиях знаниевая парадигма была необходимой и продуктивной [1, с. 11]. Действительно, нельзя отрицать, что традиционная школа в нашей стране всегда обеспечивала прочное усвоение основ наук и имела стабильную и результативную систему обучения учеников. Кроме того, школа, безусловно, успешно решала задания равного образования

для всех детей.

Опираясь на теоретические исследования отечественных ученых по проблеме образовательных парадигм, можно сделать вывод, что для обозначения традиционной образовательной парадигмы используется несколько понятий: "социократическая парадигма", "знаниевая парадигма", "предметно-знаниевая парадигма", "просветительская парадигма". Считаем целесообразным, исходя с оппозиционного характера парадигмы как научного феномена, ввести в содержание иноязычного образования термин "целевая парадигма" для обозначения образовательной ситуации, которая господствовала до появления компетентностной парадигмы. Главным основанием для этого есть тот факт, что целевая парадигма предусматривает выделение четырех типов целей обучения иностранным языкам: практической, воспитательной, развивающей и образовательной. Эти традиционные цели, к примеру, декларировались в Проекте государственного образовательного стандарта в Украине (1996), предложенного авторским коллективом под руководством доктора педагогических наук, профессора С. Ю. Николаевой.

Обращение к новой – компетентностной – образовательной парадигме обусловлено целым рядом объективных обстоятельств, среди которых наиболее значимыми являются следующие. Как известно, современная экономическая и культурная ситуации требуют от человека умения сосуществовать в общем жизненном пространстве, что означает быть способным строить диалог со всеми субъектами этого пространства, уметь налаживать гуманитарные межкультурные связи между представителями разных культур и стран. Иностранный язык выступает в этой связи, наверное, единственным возможным инструментом, с помощью которого и становится реальным создание отношений взаимопонимания и взаимодействия между представителями разных лингвоэтнических сообществ. Отсюда целиком очевидной есть необходимость переориентации ученых на проблемы межкультурной коммуникации, а точнее, на проблемы формирования у

изучающих язык способности эффективно участвовать в ней. Подобным образом Н. Д. Гальскова трактует понятие "межкультурная коммуникация" как "совокупность специфических процессов взаимодействия партнеров по общению, которые принадлежат к разным лингвоэтнокультурным сообществам" [2, с. 4].

Ориентиром для внедрения компетентного подхода к содержанию иноязычного образования выступают Общевропейские Рекомендации по языковому образованию [3]. Согласно Рекомендациям, структурными компонентами компетентной парадигмы иноязычного образования есть общие компетенции, коммуникативные языковые и речевые компетенции, социокультурные компетенции, контексты, виды речевой деятельности, процессы речи, тексты, сферы, стратегии, задания [3, с. 9–10].

В контексте компетентной парадигмы обучающийся должен не просто практически овладеть иностранным языком как средством общения, а действовать как социальный агент, то есть член общества, который способен исполнять определенные задания в определенных жизненных условиях и социокультурном окружении. Поэтому при обучении языку во внимание берутся также познавательные, эмоциональные, волевые и другие индивидуальные качества и умения пользователя языка как представителя социума [3, с. 9]. Знания и умения, которыми овладевает обучающийся в процессе иноязычного образования, позволяют ему достичь определенного уровня развития коммуникативных компетенций – необходимых составляющих межкультурной коммуникации, с помощью которых формируется его компетентность. Межкультурная компетентность есть одной из основополагающих категорий новой образовательной парадигмы и показателем сформированности способности человека эффективно действовать в межкультурной коммуникации.

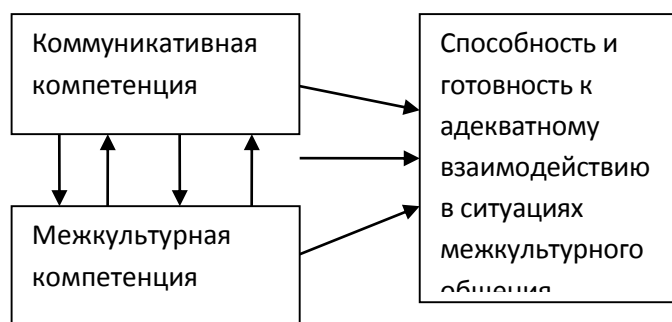
В условиях компетентной парадигмы иноязычного образования обучающийся выступает субъектом и учебного процесса, и межкультурной коммуникации. Н. Д. Гальскова подчеркивает, что, используя свой

лингвокультурный опыт и свои национально-культурные обычаи и традиции, субъект межкультурной коммуникации одновременно пытается учесть не только другой языковой код (развитие речевого опыта), но и другие обычаи и привычки, другие нормы социального поведения, осмысливая при этом факт их чужеродности. Именно это обстоятельство, по нашему мнению, дает основания утверждать, что межкультурная компетенция охватывает в основном онтологический и социальный аспекты становления личности, в то время как коммуникативная – ее языковые и речевые способности.

Межкультурное общение обуславливает переосмысление содержания традиционных целей обучения иностранным языкам. Так, в связи с этим Н. Д. Гальскова определяет умения, которыми должны овладеть ученики. Эти умения предусматривают следующее: 1) использовать иностранный язык (во всех его проявлениях) в аутентических ситуациях межкультурного общения (процесс формирования умений и навыков); 2) объяснять и усваивать (на определенном уровне) другой образ жизни / поведения (процессы познания); 3) расширять индивидуальную картину мира за счет привлечения к языковой картине мира носителей языка, который изучается (процессы развития) [2, с. 4].

Как известно, умения и навыки, познание и развитие есть важными элементами в формировании личности. Поэтому можно сделать вывод, что цель обучения иностранным языкам в контексте новой парадигмы иноязычного образования выступает интегративным целым, которое влияет на личность обучающегося, его готовности, способности и личные качества, которые позволяют ему осуществлять разные виды речемыслительной деятельности в условиях социального взаимодействия с представителями других лингвоэтносоциумов и их культурой. Данную мысль подтверждает следующая схема [2, с. 5]:

Цель обучения иностранным языкам



В первой украинской национальной программе по иностранным языкам для общеобразовательных учебных учреждений (2001), разработанной под редакцией профессора П. А. Беха в контексте компетентностной парадигмы, мы не находим четкого выделения целей обучения. Она построена на основных компонентах межкультурной иноязычной коммуникативной компетентности – языковой, речевой, лингвосоциокультурной, дискурсивной, стратегической компетенциях. В соответствии с этой программой, обучение иностранным языкам предусматривает практическое овладение учениками речевыми умениями на уровне, достаточном для осуществления межкультурного иноязычного общения в четырех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме в типичных ситуациях.

Цели обучения иностранным языкам, определенные школьной программой 2001 г., не полностью согласовывались с требованиями проекта государственного образовательного стандарта (1996). Возникло противоречие между инновационным характером современного процесса преподавания иностранных языков и традиционным формулированием главных идей школьного обучения. Оно вызвало появление в принятом в 2004 г. Государственном стандарте базового и полного общего среднего образования нового понятия "содержательная линия", которая атрибутировалась как речевая, языковая, социокультурная и деятельностная (стратегическая).

В данной связи следует подчеркнуть, что отказ от конкретного формулирования целей обучения иностранным языкам на протяжении 2001 – 2004 гг. (когда в школьной практике использовалась программа 2001 г.,

построена на выделении сугубо отдельных компетенций) не получил безусловной поддержки. Поэтому в новой редакции школьной программы, изданной в конце 2004 г., в пределах действующей компетентностной парадигмы были учтены четыре цели обучения. Эта редакция базируется уже не только на формировании у учеников определенных видов компетенций (коммуникативных, общих, социокультурных, прагматических), но и на реализации образовательной, воспитательной и развивающей целей в процессе достижения главной (практической) цели обучения, которая определяется как формирование у учеников межкультурной коммуникативной компетентности.

Таким образом, ученые и практики сошлись в целом на одной мысли о необходимости четкого выделения и формулирования в пределах компетентностного подхода практической, образовательной, воспитательной и развивающей целей обучения иностранным языкам.

Высказываем точку зрения, что решение проблемы соотношения целевого и компетентностного подходов до построения содержания образования заключается в явлении изменения парадигм: целевой на компетентностную. Опираясь на теорию научных революций основоположника парадигмального подхода Т. Куна [4], возможно проследить это изменение и предположить, что компетентностная парадигма есть реакцией на кризис целевой парадигмы. Преодоление кризиса возможно путем реализации трех основных стратегий:

- 1) решение проблемы в рамках существующей парадигмы (сторонником данной стратегии выступает П. А. Бех);

- 2) принятие решения о временном «замораживании» спорного вопроса (эта стратегия не имеет своих сторонников);

- 3) построение новой парадигмальной модели, которая становится началом следующей научной полемики, свидетельствующей уже о новом этапе в динамике науки (сторонники – О. И. Локшина, О. В. Овчарук, Е. И. Пометун, С. Е. Трубачева).

В завершение следует заметить, что на данном этапе развития содержания иноязычного образования, как в Украине, так и за рубежом, наблюдается уточнение и конкретизация фактов, наиболее значимых для новой парадигмы, формулирование и решение проблем, которые обострились в рамках старой парадигмы, вызревание исходных теоретических положений новой парадигмы, сопоставление этих положений с путями их практического воплощения. Внедрение новой парадигмы в содержание иноязычного образования содержит в себе еще много вопросов, требующих ответа. Одной из проблем, которая ждет своего решения есть дальнейшее теоретическое обоснование и конкретизация соотношения целей обучения иностранному языку и компетенций, которые формируются в процессе достижения этих целей.

Список литературных источников

1. Бондаревская Е. В. Гуманистическая парадигма личностно ориентированного образования / Е. В. Бондаревская // Педагогика. – 1997. – № 4. – С. 11–17.
2. Гальскова Н. Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 1. – С. 3–8.
3. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. – Cambridge : Council of Europe, 2001. – 260 p.
4. Кун Т. Структура научных революций / Т. Кун; [пер. с англ. И. З. Налетова]. – Изд. 2-е. – М. : Прогресс, 1977. – 300 с.